

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

Polish / Polonais / Polaco
A: literature / littérature / literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. W odpowiedzi dostatecznej i dobrej uczeń:

- omawia funkcje narracji pierwszoosobowej (także narrator zbiorowy)
- (mężczyźni jako jabłka, owoce ziemi, jako zwierzęta na sprzedaż)
- analizuje kontrast „my” (rekruci) – „oni” (komisja poborowa, dumny żołnierz) oraz kontrast między poborowymi a bezosobową i bezwzględną biurokracją wojenną
- interpretuje symbolikę nagości (forma upokorzenia, pozbawienia indywidualności w kontraście do ubrania, w którym rekruci pozostawili dusze – tu możliwe także nawiązania do symboliki obrazów Sądu Ostatecznego)
- zestawia obrazy ludzi odnoszące się do natury z opisami dehumanizującymi poborowych (synekdochy – nazwiska, ciała, naga zbiorowość).

W odpowiedzi dobrej i bardzo dobrej uczeń:

- analizuje językowe i literackie sposoby przedstawiania stopniowej dehumanizacji rekrutów i pozbawienia ich tożsamości (gesty zdjęcia ubrania, pozbywania się zapachów pochodzących od poszczególnych grup etnicznych i społecznych)
- interpretuje konflikt między niewinną naturą, którą uosabiają poborowi i destrukcyjną cywilizacją, którą reprezentują władze, urzędnicy i wojskowi
- wnioskuje o moralnej wyższości słabych, prostych ludzi – tabu własności prywatnej
- uruchamia konteksty filozoficzne i literackie, np. pacyfizm, literatura antywojenna, motywy biblijne (Eden vs. Sąd Ostateczny)
- zauważa motyw Matki Ziemi (tu także możliwe uwagi o chłopskim pochodzeniu rekrutów, którzy ze względu na niski status społeczny byli najsłabsi i nie mogli się bronić – byli zbierani jak owoce, np. jabłka czy ziemniaki); metafora żniw związana z wiejskim stylem życia i toposem śmierci-żniwiarza
- rozpoznaje ironię zawartą w biologicznych i animalistycznych opisach mężczyzn.

2. W odpowiedzi dostatecznej i dobrej uczeń:

- poprawnie identyfikuje typ i odmianę liryki
- rozpoznaje cechy formalne wiersza (paralelizm kompozycyjny i składniowy jako zasada konstrukcyjna)
- omawia dosłowną, anegdotyczną warstwę utworu w powiązaniu z dedykacją
- komentuje zarysowaną w tekście relację między prawdą i kłamstwem
- charakteryzuje emocje towarzyszące „my” wiersza w konfrontacji z rozczarowującą rzeczywistością i „dorosłymi”, którzy zawiedli „młodych”
- przeprowadza bilans utraconego przez „młodych” zaufania
- analizuje związek formy wypowiedzi poetyckiej z przesłaniem utworu.

W odpowiedzi dobrej i bardzo dobrej uczeń:

- pełniej i dokładniej omawia funkcje użytych w tekście środków wyrazu artystycznego jak powtórzenie, metonimia, anafora
 - wskazuje na kontrast osobowych i nieosobowych form czasowników
 - rozwija kwestię wyrażonej w wierszu krytyki systemu politycznego (niespójność prawna – konflikt praw człowieka i obywatela)
 - wiąże przesłanie wiersza z kontekstem historycznym i politycznym (ograniczeniem wolności w ustroju niedemokratycznym), interpretuje aluzje literackie i polityczne
 - może interpretować wiersz jako formę manifestu pokoleniowego
 - wyświetla uniwersalne sensy utworu
 - rozpoznaje nastrój wiersza oraz ironiczny ton wypowiedzi bohatera lirycznego.
-